

Kōhō-ka (Public Relations Section), Sakura City Hall

☎(043) 484-1111 or (043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http:// www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter *Kōhō Sakura* (こうほう佐倉) issued by Sakura City. For a free subscription by postal mail, please send your request via email or fax to the above email address/fax number. In general, inquiries can be answered in English on **Wednesdays**, in Spanish on **Thursdays** and in Chinese on **Fridays**, through *Kōhō-ka*, City Hall. Except for these, questions can be answered only in Japanese at City Hall and/or other city facilities. Therefore, when making inquiries, please be accompanied by someone who speaks Japanese as needed.

(Printed on recycled paper.)



AUGUST EVENTS IN SAKURA CITY!

Let's enjoy summer at Kusabue-no-oka! Lawn Square Fountain Event

Playing with water is fun! During the summer vacation, water will be sprinkled on the lawn square in front of the training building with a fountain mat and tube. Free participation! (Admission fee has to be paid separately)

Date and Time:

Every day until August 31 (Tue), from 9:00 ~ 16:00.

Kusabue-no-Oka Park Information:

☎ 485-7821 Business hours: 9:00 ~ 17:00 (last admission: 16:00).

Fees: Adults 410 Yen, Elementary and Jr. High School children 100 Yen. Free for younger children.

Summer Festival in Someino

<https://www.someino.com>

Someino Farmers Market, where producers and farmers sell agricultural and processed products, will celebrate their first anniversary by holding a summer festival. In an atmosphere of summer fairs, an array of workshops as well as "kitchen cars" will bring delight to both children and adults. A Bingo Tournament as well as old-fashioned stage events and of course, the Someino Farmers Market, where you can enjoy shopping, will be held at the park. ※Please take measures against heatstroke and the new coronavirus infection.

※There is no parking lot, so please use public transportation.

Date and Time:

August 14 (Sat) and 15 (Sun) from 10:00 ~ 20:00

Place:

Nanaido Kōen (Nanaido Park) Someino 4 chōme

Let's play with Hachiroku! Exhibit of 8620 type steam locomotive



Date and Time: August 22 (Sun) 9:00 ~ 16:00

Place: Takasaki-gawa Minami Kōen (Omotechō 2-chōme)

Contents: Locomotive exhibition explanation, etc.

◆ **Free of charge.** ◆ **Application not required.**

◆ **Please use public transportation.**

Inquiries: Sakura City Steam Locomotive Preservation Society, (Horie san).

☎ 486-7796



Canoe Experience Class



Date and time: August 22 (Sun) 10:00 ~ Noon

Application at: Seishōnen kanū-ba (Youth Canoe Field) Hagiwara reclaimed land.

Cost: 1,000 Yen (Including insurance premiums).

Target: Elem. school children 4th grade and above.

Capacity: 20 people (first-come first-served basis)

Things to bring: Clothes that can be wet, sandals, drink.

Inquiries: Canoe Association Official Home Page

<https://sakuracanoes.apage.jp/>

※The application form can be downloaded from the Homepage or through the QRC above.

Let's enjoy a summer of mindfulness of the old times and learn new discoveries of cultural assets.

(Inquiries: Bunka-ka ☎ 484-6192)

- ◆ *Exhibition at Juntendo Memorial Hall – Renewal.* Valuable materials and explanatory panels will be available. The history of Dutch medicine in Sakura is now easier to understand. Please come by all means!
- ◆ *Sakura City cultural assets booklet has been upgraded.* The "Shiru, Tazuneru, Meguru Sakura" booklet, which was sold out due to its great popularity, is now available in a revised edition. For only 100 Yen you can tour the cultural assets of Sakura in a more detailed and easier to read version. Sale locations: City Hall, Municipal Archives, Juntendo Memorial Hall★, Samurai Residence★, Former Lord Hotta Residence★, Municipal Museum of Art, National Museum of History & Folklore, etc.

※During summer vacation (until August 31 (Tue), students from elementary & Jr. High School have free pass at those places marked with the ★ symbol above

Sakura Seibu Shizen Kōen

Park & Green Space Division ☎ 484-6165

Sunflowers field

From August 10 to early September, sunflowers bloom in two fields in the Azeta area of Sakura Seibu Shizen Kōen (Tentative name). This year, the fourth year of cultivation, the members of the Azeta

Satoyama Cooperation Association are trying to grow large-flowered sunflowers and red sunflowers. Please come and enjoy the blooms that will grow in one hectare!

※The blooming time may shift depending on the weather.



UPDATE ON VACCINATIONS AGAINST THE NEW CORONAVIRUS INFECTION



The City is prepared with a reliable vaccination system, such as setting up mass vaccination sites, securing doctors and nurses with the cooperation of the Medical Association so that all the citizens who wish to receive the vaccination against the new coronavirus infection are promptly inoculated and have peace of mind. However, with regard to the vaccine, the amount of supply from the National Government has significantly decreased and the future outlook remains uncertain. **Therefore, we have no choice but to postpone reservations start date for people aged 19 to 59 as we cannot expect the desired and needed supply.** We are worried about the citizens but we will do our best to get them to inoculate as soon as possible.

As for the age group 12 ~ 19 years old (born April 2, 2003 ~ April 1, 2010), we are still accepting reservations. Please be sure to check the information enclosed with the coupon for the applicable medical institution, reservation method and inoculation time. ※Coupons will be mailed to children who will be 12 years old this year in the month following their birthday.

If a cluster occurs in a school or nursery school, the facility will be closed and parents will have to take time off from work, which will have a large social impact. Therefore, elementary and junior high school staff and nursery school teachers will be given priority in vaccinations.

◆ IS THERE A SHORTAGE OF VACCINES FOR THOSE WHO ARE CURRENTLY BOOKING?

We have secured vaccines for those who have already made a reservation: ◆People over 60 years old, ◆People with underlying illnesses, ◆People who are engaged in facilities for the elderly, etc. In addition, we are still accepting reservations for vaccinations regarding these groups.

◆ HOW WILL I BE NOTIFIED OF THE RESUMPTION OF RESERVATIONS?

You will be notified by the city's LINE email, so please register using the method below. We will also inform you on the city homepage (access the sites through the QR codes below). If you don't use LINE, please contact the Health Care Center of a public facility near you.

Official LINE Account



We will mainly send information to the child-rearing generation and deliver information related to the new coronavirus and disaster information. Read the QRC and register from the add friend button.

E-Mail delivery Service



This service notifies you by e-mail of the broadcast contents of the disaster prevention administration radio and information related to the new coronavirus infection. Free registration. Read the QRC and send a blank e-mail.

Sakura City Homepage

Information will be posted as soon as the inoculation reservation start date is decided, so please check the page. In addition to the reservation status and inoculation record, you can also check the points to note when making an inoculation reservation. Please read the QRC.



Please submit your current status report (Genkyō-Todoke) to receive the Special Child Rearing Allowance (Jidō Fuyō Teate) & Medical Expense Subsidies for Single-Parent Families

Kodomo Katei-ka (Child & Family Support Section) ☎ 484-6140



Genkyō Todoke (the current status report) for receiving Jidō Fuyō Teate (special child-rearing allowances) is being accepted from **August 2 (Mon) - August 31 (Tue)** (except weekends and national holidays). **Please note that failure to submit the report may result in termination of the allowance payments.** The report submission must be done in person at the City Hall. ※ An interview will be carried out to confirm the current situation. However, if you are qualified only for the Medical Expense Subsidies for Single-Parent Families, you can submit the report by post. Also, please submit the green document (Partial Suspension Exemption Reason Notification Form) and other papers if you have received them. For those who have not been certified, a new certification request is required.

A NICKNAME FOR SAKURA CITY LIBRARY HAS BEEN DECIDED !



The Sakura City Library, scheduled to open on March 2023 and which will be on the grounds of the developing Shinmachi Revitalization Complex (tentative name) has received a nickname. We are thankful for the many applications received from March 1st ~ 31st, a total of 237 people applied with nicknames' suggestions. Three final candidates were chosen based on the selection criteria and in June of the present year, students from Elementary and Jr. High Schools voted among the three finalists. As a result, the nickname was decided to be:

《 **Yume Sakura Kan** 》

By Tanaka Shiho (Resident in Shirogane)

We extend our deep appreciation to all the students for their cooperation in voting. From now on, we will continue to aim for facilities that are familiar to the community.

Kodomo Shokudō

Everybody's smiles gather, the town's bond where warm rice nurtures!
Find your nearby place or visit them all!

◆ **Kodomo Shokudō** – What kind of places are they?

These are town's eateries, places of relaxation where anyone can easily go. Children and people of all ages can stop by and meet with local people through "food". In complete peace of mind, children can come alone after school and decide their own way of spending their time. Some do their homework, some eat together with their friends or chat with their neighbors.

◆ **"Sakura Attaka Shokudō"** – Who is cooperating with this network?

The children's eateries "Kodomo Shokudō" in the city are run by local volunteers, social welfare corporations, NPO's, etc. The Council of Social Welfare serves as the Secretariat to create a system for cooperation between the diners, such as exchanging information on various initiatives and issues, as well as sharing surplus ingredients and goods.



※Additional details through the City's Homepage - QRC



LIST OF EATERIES AROUND THE CITY

Name	Address	Telephone
Kodomo Shokudō Tsuki	Inaridai 1-17-1, 2 nd Floor	235-8008
Nekko Shokudō	Jō 343-5, Nego Kōminkan, 3 rd Floor	486-2954 090-3573-4823
Ohisama Cafe	Kami-Shizu 1669-1, Hachiya Plaza Building, 2 nd Floor, Shizu Fureai Center	290-9275
Yūyake Gohan	Nishi Shizu 2-13-7	080-3150-7504
Kids House Renge	Miyakojimachi 4-16, Community Cafe Renge & Lucky House.	484-5807
Chiiki Shokudō Tomoiki	Ota 1145-1, at Hachisuen, a home facility for the elderly.	484-6391
Sennari Mura Fureai Shokudō	Sennari 3-4-3, at the early childhood ed. center in Sennari Kindergarten	485-3755
Kodomo Shokudō Mebuki	Kami-Shizu 1790-1, SAKULOUNGE rental space	489-8341
Terazaki Shokudō	Osakidai 4-14-7, Osakidai 4-chōme Shūkaijō	080-3250-2728
Minna no Shokudō Fūsha	Inaridai 2-14-3	309-8667



Temporary Windows for Dog Registration (Additional dates)

Seikatsu Kankyō-ka ☎ 484-6148 (Living Environment Section)



For people who have not yet completed their dog registration, the following dates have been added. Date and place are subject to change, so please confirm details at the City's Home Page or QRC above.

Owners are required to inoculate their dogs against rabies after they become 91 days old and once a year. The period of rabies vaccination has been extended until December 31 due to the spread of the new coronavirus infection. After your dog has been vaccinated, please bring the following items:

- ① Rabies vaccination certificate issued by the vet.
- ② Please pay the fee, 550 Yen for an already registered dog, 3,550 for a newly registered dog.
- ③ Post card sent by the city (In the case of a registered dog)

Please note that no vaccinations are given at the temporary windows. It's not necessary to bring your dog.

PLACE	DATE	TIME
Yūkari Plaza	Aug. 13 (Fri)	18:00 ~ 19:30
	Oct. 21 (Thur)	
City Hall	Aug. 14 (Sat)	9:00 ~ 11:00
Nishi Shizu Fureai Center	Sep. 16 (Thur)	18:00 ~ 19:30
	Oct. 22 (Fri.)	
Ongaku Hall	Sep.17 (Fri)	18:00 ~ 19:30









SUPPORT SERVICES AVAILABLE FOR THE FOREIGN COMMUNITY

Excerpts from the Japanese newsletter Kōhō Sakura are published in English, Spanish and Chinese newsletters on the first day of every month. You can obtain a copy at the City Hall, branch offices, community centers, Keisei and JR stations, etc. You can view the newsletters at the City Homepage as well. If you wish to receive a monthly issue by post mail, please contact the Public Relations Section, ☎484-6103. In addition, you can obtain support when inquiring about the Municipal Administration: in English on Wednesdays, in Spanish on Thursdays and in Chinese on Fridays, from 9:15 to 16:00, free of charge. ※We might not be able to respond to your request.

(SIEF) SAKURA INTERNATIONAL EXCHANGE FOUNDATION
(Sakura Kokusai Kōryū Kikin) ☎ 484-6326

- The SIEF provides support to the foreign community in English, Spanish and Chinese, from Monday to Friday (except for holidays) from 10:00 to 16:00, free of charge. If you wish to consult, reservations are required with at least one day in advance.
- Japanese language courses are provided for foreign residents on Thursdays, Fridays, Saturdays and Sundays at the Chūō Kōminkan and other community centers. Please contact the SIEF for additional details.

HEALTH INFORMATION – AUGUST 2021

 Health Information for Mothers & Children				Holiday & Night-time Emergency Medical Services 
HEALTH CHECKUPS	AUG. 2021	PLACE	RECEPTION	Sundays & Holidays Night-time Treatment (19:00 ~ 21:45) Internal Medicine at Kenkō KC ☎239-2020 Emergency Pediatric Internal Medicine for children aged 15 or younger: Kenkō KC ☎485-3355 Every night 19:00 ~ AM 5:45 On Sundays & holidays, open 9:00 ~ 16:45 & 19:00~AM 5:45 Night-time Consultation on children's acute illnesses: ☎#8000 (19:00 – 6:00, 365 days) on acute illnesses (for anyone): ☎#7009 (18:00 – 6:00, 365 days; 9:00 – 6:00 on Sunday & Holidays) To Find an On-Duty Doctor (*) 8:30~22:00 (Sundays & Holidays) ☎484-2516 Recorded audio guidance on contacting: (daytime) • a surgeon • a dentist • a doctor of internal medicine (night-time)• a surgeon (*) Treatment is provided at each doctor's office
4-month checkup for children born in March 2021 ※ An appointed time will be indicated 	Tue. 17	Kenkō KC	9:30 – 11:00 &13:30 – 14:15	
	Wed. 11	Seibu HC	9:30 – 11:00 &13:30 – 15:00	
	Fri. 27	Nambu HC	13:30 – 15:00	
8-month checkup (“Mogu-Mogu Class”) for children born in November 2020 ※ Application required	Wed. 18	Kenkō KC	13:15 - 14:45	
	Tue. 03	Seibu HC	9:15 – 11:15	
	Fri. 27	Nambu HC		
18-month checkup for children born in February 2020 ※ An appointed time will be indicated	Thur. 05	Kenkō KC	13:10 – 14:40	
	Wed. 25	Seibu HC		
3-year checkup for children born in February 2018 ※ An appointed time will be indicated.	Fri. 06	Kenkō KC	13:10 – 14:40	
	Tue. 24	Seibu HC		
Dental Checkup for children born in August 2018, February or August 2019. ※On the days with a *mark, consultation on Speech Development is also available. ※An appointed time will be indicated.	Wed. 04*	Kenkō KC	 13:15 – 14:15	
	Thur. 19	Kenkō KC		
	Mon. 23*	Seibu HC		
Child Development Consultation for pre-schoolers (“Suku-Suku Hattatsu Sohdan”) ※ Application required	Mon. 30	Nambu HC		
	Thur. 19	Kenkō KC	9:00 – 12:00	
Maternity Class of babies due from October to Dec. 2021 ※ Application required				
For expectant mothers:	Fri. 20	Kenkō KC	13:00 – 15:20	
For expectant mothers and fathers:	Sat. 07	Kenkō KC	9:00 – 12:00 &13:00 – 16:00	
Health Consultation for Adults Consultation with public health nurse ※ Application required	   	Kenkō KC	9:30 – 11:30	
				Tue. 24

Kenkō Kanri Center ☎485-6712
Seibu Hoken Center ☎463-4181
Nambu Hoken Center ☎483-2812



Reservation required

Subsidized Mouth Cancer Screening

Kenkō Suishin-ka (Health Promotion Division) ☎ 312-8228



Acceptance of applications for city-subsidized mouth cancer screening starts on September 1, 2021 (Wed) at your local dentist's clinic and for Sakura City residents. Collective screenings at Happy Chewing Fair have been cancelled to prevent the coronavirus infection spread. To apply for individual screenings, you can do it in either of the following ways: ① Through the website (QR above), ② By phone, please call the Health Promotion Division. A consultation ticket and questionnaire will be sent to your home. Please make a reservation at any of the cooperating dental clinics. ※The mouth cancer screening is not included in the examination ticket set that is delivered in an orange envelope. For this particular screening application is required.

Eligibility: Residents aged 40 years or older (as of March 31, 2022)
Period available: From September 1, 2021 (Wednesday) until February 10, 2022 (Thursday).
Place: Cooperating dental clinics in Sakura City (42 in total)
Up to: 330 applicants on a first-come, first-served basis.
Consultation fee*: 400 yen (+ additional 300 yen if a cytological diagnosis is needed) *Free for citizens who are ① Aged 70 years or older ② Chiba Prefecture medical insured senior ③ Belonging to a household that is receiving social welfare or exempt from the city tax.

Is there any internal inflammation that does not heal after more than 2 weeks? Oral cancer can occur on all mucosa, including the tongue, between the tongue and the gums and the inside of the cheek. If detected early, people with mouth cancer have a very high cure rate so please take this important screening by all means!

POPULATION OF SAKURA CITY AS OF THE END OF MAY ※ () Increase/Decrease from previous month
 The population was 172,859 ※ (-) 57 The total includes 85,140 males and 87,719 females in 78,680 households.
 The number of births totaled 72. Registered non-Japanese residents: 3,743.